

因公出国公示

应韩国庆尚大学农业与生命科学学院院长 Dae Bin, Song、韩国农业机械协同协会董事长 Shin Gil Kim 邀请，我校代表团一行 5 人拟于 2018 年 10 月 30 日至 11 月 3 日赴韩国天安市、晋州市访问，在境外停留 5 天。

出访期间，将访问韩国庆尚大学，探讨青年教师、联合培养本科生和研究生；还将参加在忠清南道天安市举办的《2018 韩国国际农业机械展览会》，了解韩国农机产业的发展与特色，并与相关农机企业人员进行深入交流。

此次出访所需全部费用由我校承担。其中衣淑娟、赵胜雪、马永财同志的费用由工程学院“创收经费-发展支出”项目支出，项目编号：102/501801；郭永霞、田丽美同志的费用由农学院“创收经费-发展支出”项目支出，项目编号：101/501801。

根据国家相关规定现予公示，公示期为 2018 年 9 月 28 日-10 月 9 日。如有异议，请与我单位联系。

电话：6819856

特此公示。

附件 1. 邀请函及翻译

附件 2. 代表团人员名单

国际交流合作处

2018 年 9 月 28 日

附件 1: 邀请函及翻译

Invitation Letter for Visa Issuance

13 September, 2018

Heilongjiang Bayi Agricultural University would like to request that the entry visas be issued to the following persons, who is scheduled to visit Korea from 30 October to 3 November, 2018.

The reasons for the visit are as follows:

To visit and exchange at GYEONGSANG NATIONAL UNIVERSITY in South Korea to discuss the joint cultivation of young teachers, postgraduates and under graduates.

NO.	Name	Sex	DOB	Company	Position	Passport Number
1	YI SHUJUAN	F	1965. 11. 05	Engineering College	Dean	
2	GUO YONGXIA	F	1970. 08. 27	Agricultural College	Dean	
3	ZHAO SHENGXUE	M	1968. 12. 08	Heilongjiang Potato Mechanization Engineering Center	Manager	
4	MA YONGCAI	M	1976. 12. 28	Engineering College	Deputy Dean	
5	TIAN LIMEI	F	1968. 04. 23	Daqing Facility Agriculture Research Institute	Deputy Dean	

Heilongjiang Bayi Agricultural University assures that their visit will attempt to establish an advanced mutual business relationship in agricultural sectors and the international markets.

Division of Agro-System Engineering, Major in Bio-Industrial Machinery
Engineering, College of Agriculture & Life Sciences,

Gyeongsang National University

Dean Dae Bin, Song



邀请函翻译

签证签发邀请函

2018年09月13日

申请发放黑龙江八一农垦大学2018年10月30日-2018年11月3日访问韩国的人员的入境签证。

访问原因如下：访问韩国庆尚大学进行交流，探讨青年教师、研究生和本科生的共同培养问题。

序号	姓名	性别	生日	单位	职务	护照号
1	衣淑娟 YI SHUJUAN	F	1965.11.05	工程学院	院长	
2	郭永霞 GUO YONGXIA	F	1970.08.27	农学院	院长	
3	赵胜雪 ZHAO SHENGXUE	M	1968.12.08	黑龙江省马铃薯机械 化工程中心	主任	
4	马永财 MA YONGCAI	M	1976.12.28	工程学院	副院长	
5	田丽美 TIAN LIMEI	F	1968.04.23	大庆设施农业研究院	副院长	

黑龙江八一农垦大学确保他们的访问能够加深双方在农业方面和国际市场上的关系。

庆尚大学农业与生命科学学院

院长 Dae Bin, Song

초청장

14 September, 2018

한국농기계공업협동조합(이하 조합)에서는 2018년 10월 30일부터 11월 3일까지 한국 방문 예정 중인 Heilongjiang Bayi 농업대학 소속의 아래 사람들에게 한국에 입국할 수 있는 비자를 신청할 수 있도록 요청합니다.

	이름	성별	생년월일	소속 / 직위	여권번호
1	YI SHUJUAN	F	1965. 11. 05	Engineering College / Dean	
2	GUO YONGXIA	F	1970. 08. 27	Agricultural College / Dean	
3	ZHAO SHENGXUE	M	1968. 12. 08	Heilongjiang Potato Mechanization Engineering Center / Manager	
4	MA YONGCAI	M	1976. 12. 28	Engineering College / Deputy Dean	
5	TIAN LIMEI	F	1968. 04. 23	Daqing Facility Agriculture Research Institute / Deputy Dean	

방문 목적은 2018년 10월 30일부터 11월 3일까지 대한민국 충남 천안시 천안삼거리공원에서 개최되는 2018 대한민국국제농기계자재박람회 참관 및 한국 농기계 제조업체 방문입니다.

조합에서는 이번 한국 방문을 통해 한국의 농기계 산업에 대한 많은 정보를 얻고 농기계 산업의 많은 사람들과 네트워크를 형성할 수 있을 것이라 확신합니다. 박람회에 참석하여 자리를 빛내주시기 바랍니다. 호의적인 답변 기다리고 있겠습니다.



한국농기계공업협동조합 이사장 김신길

邀请函翻译

2018年09月14日

韩国农机机械协同协会(以下简称协会)邀请黑龙江省八一农垦大学以下成员来访,申请2018年10月30日至11月3日入境韩国签证。

序号	姓名	性别	生日	单位	职务	护照号
1	衣淑娟	女	1965. 11. 05	工程学院	院长	
2	郭永霞	女	1970. 08. 27	农学院	院长	
3	赵胜雪	男	1968. 12. 08	黑龙江省马铃薯 机械化工程中心	主任	
4	马永财	男	1976. 12. 28	工程学院	副院长	
5	田丽美	女	1968. 04. 23	大庆设施农业 研究院	副院长	

访问目的如下:

1. 2018年10月30日至11月3日参加在韩国忠清南道天安市举办的《2018年韩国国际农机机械展览会》。
2. 访问韩国农机公司。

希望黑龙江省八一农垦大学通过本次访问能够更好的了解韩国农机产业的发展与特色,结识从事农机及其研究相关的专业人员,获取更多的农机信息。再次诚挚的邀请黑龙江省八一农垦大学以上人员能够参加本次展会。期盼大家的到来。

韩国农机机械协同协会
董事长 Shin Gil Kim

附件2 出访人员名单

姓名	性别	出生日期	工作单位	职务	团内职务	对外身份
衣淑娟	女	1965.11.05	黑龙江八一农垦大学 工程学院	院长	团长	院长
郭永霞	女	1970.08.27	黑龙江八一农垦大学 农学院	院长	团员	院长
赵胜雪	男	1968.12.08	黑龙江八一农垦大学 工程学院	主任	团员	主任
马永财	男	1976.12.28	黑龙江八一农垦大学 工程学院	副院长	团员	副院长
田丽美	女	1968.04.23	大庆设施农业研究院	副院长	团员	副院长